

УМОВИ ТА ПОЛОЖЕННЯ ПРОДАЖУ

1. ЗАСТОСОВНІСТЬ. Ці умови та положення продажу (ці «**Умови**») є єдиними умовами, які регулюють продаж продукції («**Продукція**») компанією Bray International, Inc. та її дочірніми компаніями, відділеннями та підрозділами (як застосовно, «**Bray**» або «**Продавець**») покупцеві Продукції («**Покупець**») у Bray. Незалежно від будь-чого протилежного в цьому документі, якщо письмовий контракт, підписаний між Bray і Покупцем, покриває продаж Продукції за цим документом, умови та положення такого контракту переважатимуть такою мірою, якою вони несумісні з цими Умовами.

Посилання на (i) «Фабрику Bray» стосуються відповідного національного або регіонального головного офісу Продавця в країні, де отримано замовлення, і (ii) «долари» або «\$» стосується доларів США, якщо не буде вказано інше.

2. ПОВНОТА ДОГОВОРУ. Ці Умови та цінова пропозиція («**Цінова пропозиція**»), яку вони супроводжують (разом «**Договір**»), становлять повну домовленість між Bray і Покупцем, що стосується Продукції, яка є предметом такої Цінової пропозиції, і замінюють всі попередні або поточні розуміння, домовленості, переговори, заяви й гарантії та комунікацію, як письмові, так і усні. Ці Умови переважають над будь-якими загальними умовами і положеннями закупівель Покупця незалежно від того, чи Покупець подав своє замовлення на купівлю або такі умови чи коли він це зробив. Приймання Покупцем Цінової пропозиції чітко обмежене цими Умовами, і компанія Bray заперечує проти будь-яких умов або положень, які відрізняються, доповнюють або змінюють ці Умови, і не є зобов'язана ними. Виконання замовлення Покупця не становить приймання будь-яких умов і положень Покупця та не є зміною чи доповненням до цих Умов. Незалежно від будь-чого протилежного в цих Умовах або в будь-якому Договорі, компанія Bray не буде зобов'язана здійснювати або іншим чином виконувати будь-який продаж Продукції Покупцеві за замовленням на менше, ніж двісті п'ятдесят доларів (\$250).

3. ЦІНОВІ ПРОПОЗИЦІЇ. Якщо Продавець письмово не вказав інше, усі Цінові пропозиції, які робить Продавець, передбачають негайне приймання. Продавець залишає за собою право відкликати і/або переглянути будь-яку Цінову пропозицію в будь-який час до остаточного прийняття Покупцем.

4. ЦІНА. Покупець купуватиме Продукцію Продавця за цінами («**Ціни**»), які викладені в опублікованому прайс-листі Продавця, дійсному на дату отримання замовлення Покупця компанією Bray. Усі Ціни (та всі застосовні знижки) на Продукцію підлягають змінам без повідомлення. На будь-яке замовлення, постачання якого затримане на прохання Покупця або яке іншим чином заплановане так, що воно буде виконане в термін понад сто двадцять (120) днів з дати замовлення, буде виставлено рахунок за опублікованими цінами та знижками, дійсними на момент постачання, якщо про інше не було окремо домовлено на момент прийняття замовлення Продавцем. Будь-які додаткові витрати, які несе Продавець, такі як інженерні витрати, маркування, податки, виклики технічної допомоги, експортне пакування або інші витрати, буде додано до рахунка-фактури після повідомлення Покупцеві про додаткові витрати.

5. ПОДАТКИ. Ціни не включають всі податки на продаж, експлуатаційні податки та акцизні збори й будь-які схожі податки, мита, збори і виплати будь-якого виду,

які будь-який державний орган накладає на будь-які суми, які має сплатити Покупець. Покупець відповідальний за всі такі виплати, витрати й податки, і якщо Продавець має їх сплатити або вже сплатив, то вони додаються до Ціни.

6. УМОВИ ОПЛАТИ.

А. Усі рахунки-фактури для внутрішніх Покупців (у межах США) належатимуть до сплати без вирахувань протягом тридцяти (30) днів з дати рахунка-фактури, якщо Продавець не вказав інше. Усі рахунки-фактури для міжнародних Покупців (з-поза меж США) потребуватимуть підтверджених, невідкличних акредитивів, за якими необхідно виплатити кошти після постачання експедиторській компанії у її порт відвантаження в США, якщо Продавець не погодив інше.

В. Покупець виплачуватиме проценти на всі запізнілі платежі у не меншому розмірі, ніж: (і) двовідсоткова ставка (2%) на місяць і (ii) найвища ставка, допустима за застосовним законодавством. Покупець зобов'язаний відшкодувати Продавцеві всі витрати, понесені внаслідок отримання будь-яких запізнілих платежів, включно з, але не обмежуючись, гонорарами юристів та судовими витратами. Крім усіх інших засобів правового захисту, доступних за цими Умовами або за законодавством (на які не накладається відмова через те, що Продавець реалізовує будь-які права за цими Умовами), продавець матиме право призупинити постачання будь-якої Продукції, якщо Покупець не виплачуватиме будь-які суми, належні за цими Умовами.

С. Покупець не утримуватиме та не затримуватиме виплату будь-яких сум, належних до сплати, через будь-який зарахунок будь-якої вимоги, зустрічної вимоги, усунення, затримку виплати клієнтам або спір з Продавцем, незалежно від того, чи це стосуватиметься порушення, банкрутства Продавця чи чогось іншого.

7. КРЕДИТ. Відправлення і постачання Продукції Покупцеві завжди підлягатиме схваленню кредитного відділу Продавця. Крім будь-яких інших прав і засобів правового захисту, Продавець може на власний розсуд відмовитися здійснювати відправлення або постачання за цими Умовами, окрім як після отримання платежу або задовільної гарантії, або іншим чином за умовами й положеннями, задовільними для Продавця. Якщо Продавець вирішить продовжити кредит для Покупця, Продавець може на власний розсуд обмежити подальші продовження кредиту або відмовитися від них. Будь-яке розширення відкритих умов оплати Продавцем залежить від поточної здатності Покупця підтримувати свою потребу в оборотних засобах для свого бізнесу.

8. ПОСТАЧАННЯ.

А. Продукцію буде доставлено в обґрунтований час після отримання замовлення Покупця. Дати постачання є приблизними і залежать від швидкого отримання всієї необхідної від Покупця інформації та матеріалів (якщо застосовно).

В. Якщо сторони не домовилися письмово про інше, Продавець надасть Продукцію на фабриці Вгау («Пункт постачання»). Майнові права та ризики втрати Продукції переходять Покупцеві після того, як транспортна компанія підпише транспортну накладну (що означає постачання Продукції транспортній компанії для відправлення Покупцеві). Покупець відповідальний за всі вантажні витрати та

зобов'язаний надати обладнання і робочу силу, які обґрунтованим чином підходять для отримання Продукції в Пункті постачання.

С. Усі Ціни зазначені на умовах франко-завод (EXW) — фабрика Buyer або інше місце, як визначить Продавець у Ціновій пропозиції. Продавець не страхує відправлення поза межі Пункту постачання, і тому всі претензії щодо втраченої або пошкодженої під час транзиту Продукції Покупцеві необхідно подавати безпосередньо транспортній компанії. Продавець обере метод доставки та перевізника Продукції. Продавець може відправити Продукцію таким чином, яким обере Покупець, якщо маршрут задовільний та ціни не вищі, ніж звичайний варіант Продавця. У випадку спеціальних вимог відправлення, що перевищують звичайні, Продавець відправить Продукцію за кошт Покупця (включно зі збором за опрацювання або виплатою в пункті доставлення), а Покупець не отримає жодного кредиту на фрахтові витрати, які зазвичай взяв би на себе Продавець. На одне замовлення може бути лише один пункт призначення.

Д. Якщо з якої-небудь причини Покупець не зможе прийняти Продукцію в дату, вказану в повідомленні Продавця Покупцеві про те, що Продукція стає доступною для постачання в Пункті постачання: (i) ризик втрати продукції переходить до Покупця, (ii) Продукція вважатиметься доставленою та прийнятою Покупцем і (iii) Продавець на власний вибір може зберігати продукцію доти, доки Покупець її не забере, і при цьому Покупець буде відповідальним за всі пов'язані витрати (включно з, але не обмежуючись, зберіганням і страхуванням). Будь-яка нездатність Покупця надати відповідні інструкції, документи, ліцензії або дозволи у зв'язку з постачанням Продукції вважатиметься нездатністю Покупця прийняти постачання Продукції в такий час, за умови, що Продукція іншим чином є доступною для постачання. Будь-які замовлення, які перебувають у Продавця понад шістдесят (60) днів, можуть вважатися скасованими, а Продукція — повернутою.

9. Огляд і відхилення Продукції, яка не відповідає вимогам.

А. Покупець огляне Продукцію протягом десяти (10) днів з моменту отримання («Період огляду»). Вважатиметься, що Покупець прийняв Продукцію, якщо він письмово не повідомить Продавця про будь-яку Продукцію, яка не відповідає вимогам, протягом Періоду огляду і не надасть такі письмові підтвердження або іншу документацію, яку обґрунтовано вимагатиме Продавець. **«Продукція, яка не відповідає вимогам»** означає, що доставлена Продукція відрізняється від тієї, яку вказав Покупець у замовленні на закупівлю.

В. Якщо Покупець вчасно повідомить Продавця про будь-яку Продукцію, яка не відповідає вимогам, протягом Періоду огляду, Продавець на власний розсуд (i) замінить таку продукцію, яка не відповідає вимогам, або (ii) прокредитує або відшкодує Ціну такої Продукції, яка не відповідає вимогам, разом з будь-якими обґрунтованими витратами на відправлення й обробку, які поніс Покупець у зв'язку з цим. Покупець зобов'язаний за власний кошт і на власний ризик втрати відправити Продукцію, яка не відповідає вимогам, на фабрику Buyer або в інше таке місце, яке визначить Продавець у Ціновій пропозиції. Після підтвердження Продавцем невідповідності Продукції, яка не відповідає вимогам, Продавець зобов'язаний прокредитувати витрати Покупця на таке відправлення з платіжних зобов'язань

Покупця Продавцеві. Якщо Продавець скористається можливістю замінити таку Продукцію, яка не відповідає вимогам, Продавець зобов'язаний після отримання надісланої Покупцем Продукції, яка не відповідає вимогам, надіслати Покупцеві заміну Продукції, і умови **розділу 8(В)** застосовуватимуться до такої заміненої Продукції, окрім того, що Продавець буде відповідальним за витрати на таке відправлення.

С. Покупець визнає й погоджується, що засоби правового захисту, викладені в **Розділі 9(В)** (застосовані відповідно до цих Умов), є єдиними засобами правового захисту Покупця за постачання Продукції, яка не відповідає вимогам.

10. ЗМІНА ЗАМОВЛЕННЯ / СКАСУВАННЯ. Замовлення, які отримує та приймає Продавець, не підлягають зміні або скасуванню, окрім як на умовах, які задовільні для Продавця і дозволяють Продавцеві не понести жодних втрат. Продавець не прийматиме зміни або скасування замовлення Продукції незалежно від того, чи вони є стандартними, нестандартним чи спеціальними, без повного відшкодування всіх пов'язаних витрат, понесених на дату зміни або скасування. Покупець зобов'язаний письмово попросити про всі скасування і зміни замовлень, і такі прохання має підписати уповноважений представник Продавця, щоб вони стали чинними. Будь-які зміни або скасування Проектів підлягатимуть відповідним змінам у знижках, фрахтових витратах та інших платіжних зобов'язаннях Покупця.

11. ОБМЕЖЕНА ГАРАНТІЯ.

А. Продавець гарантує Покупцеві, що на період, який закінчується через дванадцять (12) місяців з моменту встановлення або вісімнадцять (18) місяців з моменту відправлення залежно від того, яка з цих дат настане раніше (як застосовно, «Гарантійний період»), Продукція, яку виготовив Продавець, не міститиме дефектів матеріалів та виробництва, якщо її використовуватимуть для цілей, для яких вона призначена та виготовлена. Продавець не надає гарантію на Продукцію внаслідок процесів хімічної корозії чи корозії під навантаженням, чи через будь-яку іншу поломку, окрім як через дефекти в матеріалах або виробництві.

В. ЯВНА ГАРАНТІЯ, ВИКЛАДЕНА В РОЗДІЛІ 1.11(А), ВИКЛЮЧАЄ Й НАДАЄТЬСЯ ЗАМІСТЬ УСІХ ІНШИХ ГАРАНТІЙ, ЯВНИХ АБО НЕЯВНИХ. НЕ МАЄТЬСЯ НА УВАЗІ Й НЕ НАДАЄТЬСЯ ЖОДНА ГАРАНТІЯ ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ПРОДАЖУ АБО ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ КОНКРЕТНОЇ ЦІЛІ.

С. Продукція, яку виготовила третя сторона («Продукція третьої сторони»), може становити, містити, міститися, бути частиною, бути прикріпленою або запакованою разом з Продукцією. Продукція третьої сторони не покривається гарантією з **розділу 11(А)**. Для уникнення сумнівів **ПРОДАВЕЦЬ НЕ РОБИТЬ ЖОДНИХ ЗАЯВ ЧИ ГАРАНТІЙ ЩОДО БУДЬ-ЯКОЇ ПРОДУКЦІЇ ТРЕТЬОЇ СТОРОНИ.**

Д. Продавець відповідальний за порушення гарантії, викладеної в **розділі 11(А)**, лише якщо: (i) Покупець надає Продавцеві письмове повідомлення під час Гарантійного періоду і в будь-якому випадку протягом чотирнадцяти (14) днів з моменту, коли Покупець виявить або мав би виявити дефект; (ii) після отримання

повідомлення Продавцеві надана обґрунтована можливість оглянути таку Продукцію і Покупець (якщо Продавець його про це попросить) повертає таку Продукцію на фабрику Bray або в інше таке місце, яке визначить Продавець в Ціновій пропозиції, щоб там міг відбутися огляд; і (iii) Продавець обґрунтовано перевірить заяву Покупця про те, що продукція містить дефекти. Покупець зобов'язаний повернути (з передоплатою фрахту) дефектну Продукцію компанії Bray на фабрику Bray або в інше таке місце, яке Продавець вкаже в Ціновій пропозиції, не пізніше, ніж через дев'яносто (90) днів після початкового письмового повідомлення Продавцеві про дефект. Після того, як Продавець підтвердить, що Продукція порушує гарантію, надану згідно з **розділом 11(A)**, Продавець зобов'язаний прокредитувати витрати Покупця на відправлення з платіжних зобов'язань Покупця Продавцеві, і якщо Продавець скористається можливістю замінити таку дефектну Продукцію, Продавець зобов'язаний відправити Покупцеві Продукцію на заміну, і умови **розділу 8(B)** застосовуватимуться до такої заміненої Продукції, окрім того, що Продавець буде відповідальним за витрати на таке відправлення.

Е. Продавець не відповідальний за порушення гарантії, викладеної в **розділі 11(A)**, якщо: (i) Покупець продовжує будь-яким чином використовувати таку Продукцію після надсилання такого повідомлення; (ii) дефект виникає внаслідок того, що Покупець не дотримувався усних або письмових інструкцій Продавця щодо зберігання, встановлення, введення в експлуатацію, використання або догляду за Продукцією; або (iii) Покупець змінює або ремонтує таку Продукцію без попередньої письмової згоди Продавця.

Ф. Відповідно до **розділу 11(D)** та **розділу 11(E)** вище щодо будь-якої такої Продукції під час Гарантійного періоду Продавець зобов'язаний на власний розсуд: (i) відремонтувати або замінити таку Продукцію (або дефектну частину) або (ii) прокредитувати або відшкодувати вартість такої Продукції за пропорційною договірною ставкою за умови, що якщо Продавець про це попросить, Покупець поверне таку Продукцію Продавцеві за кошт Продавця. **ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ, ВИКЛАДЕНІ В ЦЬОМУ РОЗДІЛІ 11(F), БУДУТЬ ЄДИНИМИ ЗАСОБАМИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ ПОКУПЦЯ І ВСІЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ ПРОДАВЦЯ ЗА БУДЬ-ЯКЕ ПОРУШЕННЯ ОБМЕЖЕНОЇ ГАРАНТІЇ, ВИКЛАДЕНОЇ В РОЗДІЛІ 11(A).**

12. ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ.

А. ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН ПРОДАВЕЦЬ НЕ БУДЕ ВІДПОВІДАЛЬНИМ ЗА БУДЬ-ЯКІ НЕПРЯМІ, ВИПАДКОВІ, ОСОБЛИВІ, ШТРАФНІ АБО КАРАЛЬНІ ЗБИТКИ, ВТРАЧЕНИЙ ПРИБУТОК АБО ДОХІД ЧИ ЗМЕНШЕННЯ ВАРТОСТІ, ЯКІ ВИНИКАЮТЬ ВНАСЛІДОК БУДЬ-ЯКОГО ПОРУШЕННЯ ЦИХ УМОВ АБО ПОВ'ЯЗАНІ З НИМ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ТОГО, ЧИ ПОКУПЕЦЬ РОЗКРИВ ЗАЗДАЛЕГІДЬ МОЖЛИВІСТЬ ТАКИХ ЗБИТКІВ ЧИ МІГ БИ ЇХ ОБґРУНТОВАНО ПЕРЕДБАЧИТИ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ЗАКОННОЇ ОСНОВИ ЧИ ОСНОВИ СПРАВЕДЛИВОСТІ (КОНТРАКТ, ПРАВОПОРУШЕННЯ ЧИ ІНШИМ ЧИНОМ), НА ЯКІЙ ҐРУНТУЄТЬСЯ ПРЕТЕНЗІЯ, І НЕЗАЛЕЖНО ВІД НЕЗДАТНОСТІ БУДЬ-ЯКОГО ПОГОДЖЕНОГО ЧИ ІНШОГО ЗАСОБУ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ ВИКОНАТИ СВОЄ ОСНОВНЕ ПРИЗНАЧЕННЯ.

В. ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН ЗАГАЛЬНА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ПРОДАВЦЯ, ЯКА ВИНΙΚАЄ З БУДЬ-ЯКОГО ПРОДУКТУ АБО ПОВ'ЯЗАНА З НИМ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ТОГО, ЧИ ВОНА ВИНΙΚАЄ ВНАСЛІДОК БУДЬ-ЯКОГО ПОРУШЕННЯ КОНТРАКТУ, ПРАВОПОРУШЕННЯ (ВКЛЮЧНО З НЕДБАЛІСТЮ) ЧИ ІНШИМ ЧИНОМ АБО ПОВ'ЯЗАНА З ЦИМ, НЕ ПЕРЕВИЩУВАТИМЕ ЗАГАЛЬНУ СУМУ, ВИПЛАЧЕНУ ПРОДАВЦЕВІ ЗА ТАКИЙ ПРОДУКТ.

13. ДОЗВОЛЕНЕ ПОВЕРНЕННЯ. Усі продажі Продукції Покупцеві здійснюються в односторонньому порядку, і жодна Продукція не може бути повернена без попередньої письмової згоди Продавця. Загалом, крім вимоги попереднього письмового повідомлення, компанія Bray може прийняти повернення від Покупця, лише якщо прохання про повернення зроблене вчасно після надіслання відповідної Продукції Покупцеві та Продукція перебуває в хорошому стані і придатна для подальшого використання та залишається стандартною продукцією Bray (*тобто* не виготовлена на замовлення, не є застарілою або з розпродажу). Щодо будь-яких повернень Продавець у загальному випадку видає кредит (з якого Продавець може вирахувати витрати на надсилання, повторне зберігання та відновлення).

14. ПРАВА ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ ВЛАСНОСТІ. Усі авторські права, патенти, торгові марки, торгові таємниці, технології та інша інтелектуальна власність або права власності відповідно до законів будь-якої юрисдикції світу («Права ІВ»), пов'язані з Продукцією, належатимуть виключно Продавцеві. Продавець зберігатиме Права ІВ, які використані для створення, втілені, використані та іншим чином стосуються Продукції та будь-яких її компонентів, а Покупець не набуватиме жодного права власності на будь-які Права ІВ Продавця. Покупець зобов'язаний використовувати Права ІВ Продавця лише відповідно до цих Умов та будь-яких інструкцій Продавця. На жодні Права ІВ Продавця не надається жодна явна або неявна ліцензія. Якщо за законом або іншим чином Покупець отримує будь-які Права ІВ на будь-яку Продукцію або у зв'язку з нею, такі права вважаються і цим беззастережно передаються Продавцеві без подальших дій. Покупець зобов'язаний за кошт Продавця підписати такі документи або вчинити такі дії, які необхідні для надання можливості Продавцеві захистити свої Права.

15. ЗМІНИ ДО ДИЗАЙНУ. Продавець залишає за собою право змінювати, знімати з виробництва або модифікувати дизайн та конструкцію Продукції без попереднього повідомлення та без подальших зобов'язань.

16. ДОТРИМАННЯ ЗАКОНОДАВСТВА. Покупець зобов'язаний дотримуватися всіх застосовних законів, норм і указів та підтримувати чинність усіх ліцензій, дозволів, повноважень, згоди та перепусток, які йому необхідні для здійснення його зобов'язань за цим Договором. Для досягнення вказаного вище (і без обмежень), будь ласка, зверніть увагу на такі пункти щодо дотримання вимог:

А. Дотримання вимог торгівлі. Покупець зобов'язаний дотримуватися всіх законів, які регулюють експортний/імпортний контроль та регулювання, включно з, але не обмежуючись, законами, які регулюють реекспорт. Якщо Покупець отримує Продукцію для повторного продажу, таке дотримання вимагає, щоб Покупець знав про кінцеве використання, кінцевого користувача, кінцевий пункт призначення та інші факти, які стосуються такого продажу Продукції, та був уважним до «*тривожних знаків*» в

обставинах, пов'язаних з таким продажем. Покупець зобов'язаний дотримуватися програми дотримання вимог торгівлі компанії Bray щодо будь-якого продажу та купівлі Продукції. Покупець має звернутися до компанії Bray, щоб підтвердити дотримання вимог цієї програми.

В. Антикорупційне законодавство. Покупець зобов'язаний дотримуватися всіх антикорупційних законів і норм та законів і норм про хабарництво включно з, але не обмежуючись, Законом Великобританії про хабарництво від 2010 р. та Законом США про корупцію за кордоном. Покупець не може прямо або непрямо виплачувати, пропонувати або обіцяти виплатити будь-що цінне з метою впливу на офіційне рішення або прохання про вплив щодо будь-якого такого рішення особи або організації, яка пов'язана з державним органом, організацією або суб'єктом бізнесу, яким повністю або частково володіє державний орган. Покупець повинен зв'язатися з компанією Bray щодо будь-якої транзакції щодо Продукції, наданої за цим Договором, яка могла би потягнути за собою застосування таких законів. Компанія Bray може без будь-якої відповідальності негайно припинити будь-який продаж, договір або зв'язок з будь-якою особою, яка порушує такі закони.

17. Припинення дії. Крім будь-яких засобів правового захисту, яка можуть бути надані за цим Договором, Продавець може припинити дію Договору з негайним набуттям чинності після письмового повідомлення Покупця, якщо Покупець: (i) не виплачує будь-яку суму в належні терміни; (ii) іншим чином не виконав умови цього Договору, частково або повністю, або не дотримався їх; або (iii) став неплатоспроможним, оголосив про банкрутство або починає чи проти нього починають процесуальні дії щодо банкрутства, зовнішнього управління, реорганізації або передачі прав на користь кредиторів.

18. Відмова. Жодне звільнення від зобов'язання Продавцем за будь-якими положеннями цих Умов або Договору не має чинності, якщо воно не є чітко викладеним у письмовій формі та підписаним Продавцем. Невтілення або затримка у втіленні будь-яких прав, правових засобів, повноважень або привілеїв, які впливають із Договору, не діятиме як відмова від таких засобів і не тлумачитиметься як така відмова. Жодне поодиноке чи часткове втілення будь-якого права, правового засобу, повноваження або привілею за цим Замовленням не виключає будь-якого іншого або подальшого втілення таких засобів або втілення будь-якого іншого права, правового засобу, повноваження або привілею.

19. Конфіденційна інформація. Уся Конфіденційна інформація (як визначено нижче) Продавця, яку Продавець розкрив Покупцеві, незалежно від того, чи вона розкрита усно, чи розкрита або до неї отримано доступ у письмовій, електронній або іншій формі чи через певні засоби, або від того, чи вона промаркована, позначена або іншим чином визначена як «конфіденційна», у зв'язку з цими Умовами або Договором, є конфіденційною, надається виключно для використання під час виконання цього Договору, і не може розкриватися або копіюватися, якщо цього заздалегідь не дозволив Продавець у письмовій формі. На прохання Продавця Покупець зобов'язаний негайно повернути всю Конфіденційну інформацію, отриману від Продавця. Продавець має право скористатися судовими заборонами за будь-яке порушення цього розділу. Для цілей цього Договору «**Конфіденційна інформація**» означає всю непублічну, конфіденційну або секретну інформацію Продавця включно з, але не обмежуючись, діловими справами,

діловими планами, торговими таємницями, інтелектуальною власністю, специфікаціями, зразками, схемами, проектами, інформацією про клієнтів, інформацію про покупців, інформацією про постачальників, технічними даними, ходом справ, властивостями, системами, процедурами, послугами, процесами, методами, кресленнями, технологіями, обладнанням, планами розробок, документами, посібниками, стратегіями, навчальними матеріалами, витратами, ціновою політикою, знижками або поступками, винаходами, відкриттями або будь-якими іншими конфіденційним справами, отриманими у зв'язку з Продавцем або Продукцією.

20. ФОРС-МАЖОР. Ні Продавець, ні Покупець не вважатимуться порушниками контракту та не будуть відповідальними перед іншою стороною за будь-яку затримку чи пошкодження, якщо вони не змогли виконати ці Умови й Договір (окрім виплати грошей) через будь-яку форс-мажорну умову, яка перебуває поза межами контролю і не спричинена недбалістю сторони, яка зазнала такого впливу («**Форс-мажор**»). Форс-мажор включає (але не обмежується) землетруси, повені, урагани, названі тропічні бурі, удари блискавок, снігові бурі, завірюхи, айсберги, дрейфовий лід, повітряні і морські катастрофи, вибухи та пожежі, епідемії, стихійні лиха, дії державних ворогів, війни, тероризм, надзвичайний стан у країні, вторгнення, повстання, бунти, страйки, локаут, блокування роботи або інші трудові спори, будь-які закони, правила, норми, укази, директиви або вимоги уряду або державного відділу чи їх втручання, нездатність або затримку в отриманні постачання належних або відповідних матеріалів, припинення подачі електроенергії або інші обставини, які перебувають поза контролем сторони і яким за розумної передбачливості сторона не може запобігти і які не може виправити, незалежно від того, чи вони схожі чи несхожі, передбачувані чи непередбачувані. Продавець матиме такий додатковий час, який може бути обґрунтовано необхідним для здійснення його зобов'язань після настання будь-якої Форс-мажорної події.

21. ПЕРЕДАЧА ПРАВ. Покупець не може передавати будь-які свої права чи делегувати будь-які свої зобов'язання за цим Договором без попередньої письмової згоди Продавця. Будь-яка гадана передача або делегування прав і зобов'язань з порушенням цього розділу вважається недійсною. Жодна передача чи делегування прав і зобов'язань не звільнює Покупця від будь-яких його зобов'язань за цим Договором.

22. ПОПРАВКИ І ЗМІНИ. Ці Умови можна змінювати або модифікувати лише в письмовій формі, де зокрема вказано, що такий документ змінює ці Умови, і такі зміни чи модифікації мають підписати уповноважені представники Продавця і Покупця.

23. СТОСУНКИ СТОРІН. Стосунки між сторонами є стосунками між незалежними підрядниками. Ніщо з того, що міститься в цих Умовах або Договорі, не буде витлумачене як таке, що створює будь-яку організацію, партнерство, спільне підприємство або іншу форму спільного підприємництва, найму або фідучіарних відносин між Продавцем і Покупцем, і жодна сторона не матиме повноважень укладати договори від імені або зобов'язувати іншу сторону в будь-який спосіб.

24. ВІДСУТНІСТЬ ТРЕТІХ СТОРІН-БЕНЕФІЦІАРІВ. Ці Умови і Договір створені заради вигоди винятково Продавця і Покупця і їхніх відповідних наступників і дозволених правонаступників, і ніщо в цьому Замовленні, сказане явно чи неявно, не має на меті надавати та не надає будь-якій іншій особі або суб'єктові будь-які юридичні або

суб'єктивні права, вигоди або засоби правового захисту будь-якого характеру згідно з цими Умовами або з їх причини.

25. Керівне право / Юрисдикція / Відмова від суду присяжних. ЦІ УМОВИ, ДОГОВІР І ВІДНОСИНИ МІЖ СТОРОНАМИ КЕРУВАТИМУТЬСЯ ПРОЦЕСУАЛЬНИМ І МАТЕРІАЛЬНИМ ЗАКОНОДАВСТВОМ ШТАТУ ТЕХАС, ЗА ВИНЯТКОМ ПРИНЦИПІВ КОНФЛІКТНОГО ПРАВА, ЯКІ ВИЗНАЧАТИМУТЬ ЗАСТОСУВАННЯ МАТЕРІАЛЬНОГО АБО ПРОЦЕСУАЛЬНОГО ЗАКОНОДАВСТВА ІНШОЇ ЮРИСДИКЦІЇ. ЯКЩО БУДЕ ПОСТАНОВЛЕНО АБО ВИДАНО РОЗПОРЯДЖЕННЯ, ЩО ЗАКОНОДАВСТВО ТЕХАСУ НЕ ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ ДО ЯКОГО-НЕБУДЬ СПОРУ МІЖ СТОРОНАМИ, ТО ДЛЯ ЦІЛЕЙ ТАКОГО СПОРУ ЦІ УМОВИ, ДОГОВІР І ВІДНОСИНИ МІЖ СТОРОНАМИ КЕРУВАТИМУТЬСЯ ЗАКОНАМИ ЮРИСДИКЦІЇ, В ЯКІЙ РОЗТАШОВАНА ФАБРИКА BRAU, ЯКА СТОСУЄТЬСЯ ПРОДАЖУ, ОКРІМ ПРИНЦИПІВ КОНФЛІКТНОГО ПРАВА, ЯКІ ВИЗНАЧАТИМУТЬ ЗАСТОСУВАННЯ МАТЕРІАЛЬНОГО АБО ПРОЦЕСУАЛЬНОГО ЗАКОНОДАВСТВА ІНШОЇ ЮРИСДИКЦІЇ.

ЯКЩО ФАБРИКА BRAU, ЯКА СТОСУЄТЬСЯ ПРОДАЖУ, РОЗТАШОВАНА В БУДЬ-ЯКОМУ ШТАТІ, НА БУДЬ-ЯКІЙ ТЕРИТОРІЇ АБО В БУДЬ-ЯКОМУ РАЙОНІ СПОЛУЧЕНИХ ШТАТІВ АМЕРИКИ, КОЖНА СТОРОНА: (А) БЕЗУМОВНО ПІДКОРЮЄТЬСЯ ЮРИСДИКЦІЇ ТА МІСЦЮ СУДОВИХ ЗАСІДАНЬ, РОЗТАШОВАНОМУ В ОКРУЗІ ГАРРІС, ТЕХАС, ДЛЯ РОЗВ'ЯЗАННЯ ВСІХ СПОРІВ, ЯКІ ВИНИКАЮТЬ З ЦИХ УМОВ, ДОГОВОРУ АБО ВІДНОСИН МІЖ СТОРОНАМИ ЧИ У ЗВ'ЯЗКУ З ЦИМИ УМОВАМИ, ДОГОВОРОМ АБО ВІДНОСИНАМИ МІЖ СТОРОНАМИ І **(Б) СВІДОМО Й ДОБРОВІЛЬНО ВІДМОВЛЯЄТЬСЯ ВІД УСІХ ПРАВ НА СУД ПРИСЯЖНИХ У БУДЬ-ЯКОМУ СУДОВОМУ РОЗГЛЯДІ, ЯКИЙ СТОСУЄТЬСЯ ЦИХ УМОВ, ДОГОВОРУ І ВІДНОСИН МІЖ СТОРОНАМИ.**

ЯКЩО ФАБРИКА BRAU, ЯКА СТОСУЄТЬСЯ ПРОДАЖУ, НЕ РОЗТАШОВАНА В БУДЬ-ЯКОМУ ШТАТІ, НА БУДЬ-ЯКІЙ ТЕРИТОРІЇ АБО В БУДЬ-ЯКОМУ РАЙОНІ СПОЛУЧЕНИХ ШТАТІВ АМЕРИКИ, КОЖНА СТОРОНА ПОГОДЖУЄТЬСЯ, ЩО ВСІ СПОРИ, ЯКІ ВИНИКАЮТЬ З ЗАМОВЛЕННЯ АБО ВІДНОСИН МІЖ СТОРОНАМИ АБО У ЗВ'ЯЗКУ З ЦИМ ДОГОВОРОМ АБО ЗАМОВЛЕННЯМ(-И), БУДУТЬ ОСТАТОЧНО ВРЕГУЛЬОВАНІ, З УРАХУВАННЯМ ЗАСОБІВ ЗАХИСТУ, ДОЗВОЛЕНИХ ЗАСТОСОВНИМ ЗАКОНОДАВСТВОМ, ЗГІДНО З АРБІТРАЖНИМ РЕГЛАМЕНТОМ МІЖНАРОДНОЇ ТОРГОВОЇ ПАЛАТИ ОДНИМ СУДДЕЮ АРБІТРАЖНОГО СУДУ, ПРИЗНАЧЕНИМ ВІДПОВІДНО ДО ВКАЗАНОГО ВИЩЕ РЕГЛАМЕНТУ. АРБІТРАЖНИЙ СУД БУДЕ ПРОВЕДЕНИЙ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ В МІСТІ Г'ЮСТОН, ТЕХАС. ДЛЯ ТОГО, ЩОБ БУТИ ПРИЗНАЧЕНИМ, СУДДЯ АРБІТРАЖНОГО СУДУ МАЄ ВІДПОВІДАТИ ВСІМ ТАКИМ КВАЛІФІКАЦІЯМ: (1) БУТИ ВИПУСКНИКОМ ЮРИДИЧНОГО ФАКУЛЬТЕТУ, РОЗТАШОВАНОГО В СПОЛУЧЕНИХ ШТАТАХ; (2) МАТИ ПОНАД ДВАДЦЯТЬ РОКІВ ДОСВІДУ ЯК УЧАСНИК І/АБО АРБІТРАЖНИЙ СУДДЯ В СКЛАДНИХ КОМЕРЦІЙНИХ СПОРАХ; (3) МАТИ ЛЦЕНЗІЮ НА ЮРИДИЧНУ ПРАКТИКУ В ШТАТІ ТЕХАС; І (4) БУТИ БЕЗСТОРОННІМ. СУДДЯ АРБІТРАЖНОГО СУДУ МАТИМЕ ПОВНОВАЖЕННЯ РОЗПОДІЛИТИ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ МІЖ СТОРОНАМИ, АЛЕ НЕ МАТИМЕ ПОВНОВАЖЕНЬ ПРИСУДЖУВАТИ КОМПЕНСАЦІЮ ЗБИТКІВ АБО ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ, ЯКІ НЕ ВХОДЯТЬ ДО ЦИХ УМОВ АБО ДОГОВОРУ АБО ВИХОДЯТЬ ЗА ЇХНІ РАМКИ. РІШЕННЯ АРБІТРАЖНОГО СУДУ БУДЕ

ПРЕДСТАВЛЕНЕ СТОРОНАМ У ПИСЬМОВІЙ ФОРМІ І НА ПРОХАННЯ КОЖНОЇ СТОРОНИ МІСТИТИМЕ ВСТАНОВЛЕНІ ФАКТИЧНІ ОБСТАВИНИ ТА РІШЕННЯ З ПИТАНЬ ПРАВА. РІШЕННЯ МОЖЕ БУТИ ПІДТВЕРДЖЕНЕ ТА ВВЕДЕНЕ В ДІЮ В БУДЬ-ЯКОМУ СУДІ НАЛЕЖНОЇ ЮРИСДИКЦІЇ. ПОКУПЕЦЬ І ПОСТАЧАЛЬНИК ЦИМ ПОГОДЖУЮТЬСЯ ТА ПІДКОРЯЮТЬСЯ НАВЕДЕНОМУ ВИЩЕ АРБИТРАЖУ ТА ЮРИСДИКЦІЇ БУДЬ-ЯКОГО МІСЦЕВОГО, ШТАТНОГО ЧИ ФЕДЕРАЛЬНОГО СУДУ, РОЗТАШОВАНОГО В МІСТІ Г'ЮСТОН, ШТАТ ТЕХАС, ЯК ЮРИСДИКЦІЇ ДЛЯ ПЕРЕГЛЯДУ АБО ОСПОРИЮВАННЯ АРБИТРАЖНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ І ВІДМОВЛЯЮТЬСЯ ВІД БУДЬ-ЯКИХ ПРАВ, ЯКІ ТАКІ СТОРОНИ МОЖУТЬ МАТИ НА ПЕРЕНЕСЕННЯ МІСЦЯ ПРОВЕДЕННЯ СУДУ ДО БУДЬ-ЯКОЇ ІНШОЇ ЮРИСДИКЦІЇ. СТОРОНИ ЯВНО ЗАЛИШАЮТЬ ЗА СОБОЮ ВСІ ПРАВА ВДАВАТИСЯ ДО ЗАСОБІВ СУДОВИХ ЗАБОРОН У СУДІ, РОЗТАШОВАНОМУ В МІСТІ Г'ЮСТОН, ШТАТ ТЕХАС. СТОРОНИ ВИЗНАЮТЬ І ПОГОДЖУЮТЬСЯ, ЩО ЦЕЙ ДОГОВІР МІСТИТЬ ДІЯЛЬНІСТЬ МІЖШТАТНОЇ ТОРГІВЛІ (І, ВІДПОВІДНО, ФЕДЕРАЛЬНИЙ ЗАКОН СПОЛУЧЕНИХ ШТАТІВ ПРО АРБИТРАЖ КОНТРОЛЮВАТИМЕ ТА ЗАСТОСОВУВАТИМЕТЬСЯ ДО ВСІХ ВИПАДКІВ АРБИТРАЖНОГО РОЗГЛЯДУ, ЯКИЙ ПРОВОДИТЬСЯ ЗА ЦИМ ЗАМОВЛЕННЯМ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД БУДЬ-ЯКИХ ПОЛОЖЕНЬ ДЕРЖАВНОГО ЗАКОНОДАВСТВА ЩОДО ПРОТИЛЕЖНОГО).

26. Повідомлення. Усі повідомлення, прохання, згода, твердження, вимоги, відмови та інша комунікація за цим Замовленням (кожне окремо «Повідомлення») будуть здійснюватися в письмовій формі та адресуватися сторонам на адреси, вказані на лицьовому боці Цінової пропозиції, або на таку іншу адресу, яку сторона-отримувач письмово вкаже. Усі Повідомлення будуть доставлені шляхом особистого вручення за допомогою відомої в країні служби кур'єрської доставки на наступний день (з передоплатою всіх зборів), факсиміле (з підтвердженням передачі), електронною поштою або рекомендованим листом (у кожному випадку з повідомленням про вручення і з передоплатою). Окрім як іншим чином визначено в Договорі, Повідомлення набуває чинності лише (і) після отримання стороною-отримувачем (і підтвердження такого отримання у випадку факсиміле або електронної пошти), та (ii) якщо сторона, яка надає Повідомлення, дотрималася всіх вимог цього розділу.

27. Незалежність положень. Якщо будь-яка з цих Умов або інших умов чи положень Договору стане недійсною, незаконною або такою, яку неможливо втілити, у будь-якій юрисдикції, така недійсність, незаконність або неможливість втілення не вплине на будь-яку іншу умову чи положення і не позбавить чинності або можливості втілення таку умову чи положення в будь-якій іншій юрисдикції.

28. Канцелярські помилки. Продавець залишає за собою право виправити всі стенографічні або канцелярські помилки або упущення в будь-яких документах (незалежно від того, чи це Цінові пропозиції, рахунки-фактури чи інші документи).

29. Збереження чинності. Будь-яке положення Договору, яке за своєю природою має застосовуватися поза межами терміну припинення або завершення дії Договору, включно з (але не обмежуючись) такими положеннями: «Дотримання законодавства», «Конфіденційність», «Керівне право / Юрисдикція» і «Збереження чинності», зберігатиме чинність після будь-якого такого припинення або завершення дії.

30. ОПУБЛІКОВАНІ ДАНІ. Усі опубліковані розміри, вага, температура, значення тиску та інші дані про Продукцію є приблизними.